

SURATULMUṬAFFIFEEN (83)

The *Suratulmuṭaffifeen* continues the theme of warning, complements the preceding surah, and elucidates its fourteenth and fifteenth verses with reference to those who deal short measure and deficient balance. The Surah opens with the condemnation of this universally practised social evil __ measuring and weighing short while giving anything to others but taking full measure or weight while receiving from them. This double-dealing or double standard is practised in all such societies as disregard its consequences in the world to come. The *Quraan* condemns it at many places. In the eighty-fifth verse of the *Suratula'raaf*, *Shu'ayb* warns his people..... "you must give full measure and hold the pair of scales even and you must neither deprive the people of their goods (little by little) nor cause wrong, corruption, and disorder in the land after its being reformed." The Surah *Bani Israeel* in its thirty-fifth verse enjoins, "And you must give full measure, when you measure and weigh with an even balance." Hence, it is such a monstrous social evil that *Shu'ayb's* people were wiped out when they did not reform themselves. The *Suratulmuṭaffifeen*, therefore, includes those who indulge in it among the wicked. They deprive the people of their right which is against justice. Hence, they have been threatened in the fourth, fifth, and sixth verses and then, included among the wicked who have been portrayed from the seventh verse to the seventeenth verse. They shall be punished in the blazing fire of the Hell. The virtuous / obedient, on the contrary, have been portrayed from the eighteenth verse to the twenty-eighth verse enjoying themselves in the Heaven. The twenty-second verse of the Surah is exactly the same as the thirteenth verse of the preceding surah.

The Surah, finally, proceeds to justify why the evildoers and the dutiful / obedient shall be so punished and so rewarded. The Surah depicts the wicked as criminals in the twenty-ninth, thirtieth, thirty-first, and thirty-second verses. They used to ridicule, jeer at, and persecute weak and helpless believers who had the moral courage to suffer. These criminals enjoyed doing so cruelly and callously. Hence, enjoying themselves in the Paradise, these believers shall laugh at their persecutors who shall, when absolute justice is dispensed, be being punished in the Hell.

In the preceding surah, the tenth, eleventh, and twelfth verses mention the records of the actions of all the human beings being maintained in this world. The *Suratulmuṭaffifeen*, in its seventh, eighth, and ninth verses and then, in the eighteenth nineteenth, twentieth, and twenty-first verses elucidates the three verses. Such record shall form the basis of judgement on the Day of Judgement as a result of which all the human beings shall divide into the wicked and the dutiful / obedient.

SURATULMUTAFFIFEEN

In the name of ALLAH, the Most Gracious, the Most Merciful

1. Woe betide those dealing short measure and deficient balance!
2. (Those people) who, when they take by measure from the people, exact the whole.
3. And when they measure or weigh (anything) to them, they make the balance deficient (or the measure short).
4. Do such (people) not believe that they are going to be resurrected (raised from the dead),
5. On a terrible Day,
6. The Day when all the human beings shall stand (for accountability) before the *Rabb* of all the worlds in the cosmos?
7. Not at all, indeed, the record of the evildoers is, certainly, (being kept) in the *Sijjeen*.
8. And what do you know what the *Sijjeen* is?
9. (It is) a register (well) written.
10. Woe betide, on that Day, the belying and denying
11. Who belie and deny the Judgement Day.

سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

الَّذِينَ إِذَا كَانُوا عَلَى النَّاسِ يَتَوَفَّوْنَ ﴿٢﴾

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوِ زَوَّوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينَ ﴿٧﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينَ ﴿٨﴾

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ يَكْذِبُونَ يَوْمَ الدِّينِ ﴿١١﴾

12. And none belies and denies it except everyone exceeding the proper bounds, guilty (of sinning against the divine law).
13. When Our verses are recited before him, he says, (They are) "the legends of the ancients" (the peoples of old).
14. Not at all, but what they have been committing has possessed their hearts.
15. Not at all, they shall be precluded from (meeting) their *Rabb*, on that Day.
16. Then, they shall fall into the blazing fire (of the Hell).
17. Then, they shall be told, "This is what you used to belie and deny."
18. Not at all, indeed, the record of the dutiful / obedient is, certainly, (being kept) in the *'Illiyeeena*.
19. And what do you know what the *'Illiyoon* is?
20. (It is) a register (well) written.
21. The (angels) close (to Allah) watch over it.
22. Indeed, the dutiful / obedient shall be in bliss (a state of joy and blessedness).
23. (Seated) on thrones, they will be watching (beautiful sights).
24. You will perceive, in their faces, the freshness, brightness, and bloom of bliss.

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

إِذَا نُنَادَىٰ عَلَيْهِمْ إِيذًا قَالَ أَسْطِيرَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ حَاجُونَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيَّينَ ﴿١٨﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

يَشْهَدُهُ الْمَلَكُونَ ﴿٢١﴾

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

25. They will be given to drink from an exquisite wine, sealed.
26. Its seal (will be of) musk; and for such (a reward) should vie with one another all those who want to vie (strive for superiority).
27. And (it will have) a blend of (the waters of) the *Tasneem*,
28. A spring by which the close (to Allah) shall drink.
29. Indeed, those who used to commit crimes (in this world) used to laugh at (those people) who believed (in the Messenger and the *Quraan*).
30. And when they used to pass by them, they used to wink at one another (teasingly).
31. And when they used to return home (the members of their family), they used to return jolly (in high spirits, enjoying their success in ridiculing the believers).
32. And when they used to see them, they used to say, "In fact, they are the people gone astray,"
33. Though they had not been sent as overseers on them.
34. Hence, today (the Judgement Day), (those people) who used to believe (in the Messenger and the *Quraan*) are laughing at the disbelievers.
35. (Sitting) on the thrones, they are watching (them).
36. Have the disbelievers been requited (in the afterworld) for what they had been doing (in this world)?

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْمُومٍ ﴿٢٥﴾

خَتَمَهُ مِسْكَ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَفِسُونَ ﴿٢٦﴾

وَمِزَاجُهُ مِنَ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا

يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُونَ ﴿٣٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ خَفِيزِينَ ﴿٣٣﴾

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

هَلْ ثَوَابَ الْكُفَّارِ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾